

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 257/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 257/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予立法會選舉管理委員會委員高炳坤一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與萬訊電腦科技有限公司簽署為立法會選舉管理委員會提供立法會選舉資訊技術支援服務的合同。

1. São delegados no vogal da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência técnica informática para as eleições para a Assembleia Legislativa à Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, a celebrar com a «Mega — Tecnologia Informática, Limitada».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年七月二十五日

25 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 40/2017 號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 40/2017**

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈《深化粵港澳合作 推進大灣區建設框架協議》的正式中文文本及相關葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo-Quadro para o Reforço da Cooperação Guangdong-Hong Kong-Macau e Promoção da Construção da Grande Baía, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa.

二零一七年七月十九日發佈。

Promulgado em 19 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**國家發展和改革委員會****Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma  
Governo Popular da Província de Guangdong  
Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau****廣東省人民政府****香港特別行政區政府****澳門特別行政區政府****《深化粵港澳合作 推進大灣區建設框架協議》****Acordo-Quadro para o Reforço da Cooperação  
Guangdong-Hong Kong-Macau e  
Promoção da Construção da Grande Baía**

為充分發揮粵港澳地區的綜合優勢，深化粵港澳合作，推進粵港澳大灣區建設，高水平參與國際合作，提升在國家經濟發展和全方位開放中的引領作用，為港澳發展注入新動能，保持港澳

Com vista a maximizar o aproveitamento das vantagens globais da região que integra Guangdong, Hong Kong e Macau, a aprofundar a cooperação entre estas, a impulsionar a construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, a participar na cooperação internacional de alto nível, a elevar o papel orientador no desenvolvimento económico nacional e na plena abertura do País ao exterior, a injectar uma nova vitalidade